

Zeitschrift:	Protar
Herausgeber:	Schweizerische Luftschutz-Offiziersgesellschaft; Schweizerische Gesellschaft der Offiziere des Territorialdienstes
Band:	3 (1936-1937)
Heft:	5
Rubrik:	Amtliche Bekanntmachungen = Communications officielles

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

PROTAR

März 1937

3. Jahrgang, No. 5

Schweizerische Monatsschrift für den Luftschutz der Zivilbevölkerung + Revue mensuelle suisse pour la protection aérienne de la population civile + Rivista mensile svizzera per la protezione aerea della popolazione civile

Redaktion: Dr. K. REBER, BERN, Neubrückstr. 122 - Druck, Administration und Inseraten-Regie: Buchdruckerei VOGT-SCHILD A.G., SOLOTHURN

Ständige Mitarbeiter: Dr. L. BENDEL, Ing., Luzern; Dr. M. CORDONE, Ing., Lausanne; Dr. med. VON FISCHER, Zentralsekretär des Schweiz. Roten Kreuzes; M. HÖRIGER, Sanitätskommissär, Basel; M. KOENIG, Dipl.-Ing., Sektionschef der Abteilung für passiven Luftschutz, Bern; Dr. H. LABHARDT, Chemiker, Kreuzlingen, Postfach 136; E. NAEF, rédacteur, Lausanne; Dr. L. M. SANDOZ, ing-chim., Troinex-Genève; G. SCHINDLER, Ing., Zürich; P.-D. Dr. med. F. SCHWARZ, Oberarzt am Gerichtl.-med. Institut der Universität Zürich; A. SPEZIALI, Comandante Croce Verde, Bellinzona; Dr. J. THOMANN, Oberst, Eidg. Armee-Apotheker, Bern.

Jahres-Abonnementspreis: Schweiz Fr. 8.—, Ausland Fr. 12.—, Einzelnummer 75 Cts. — Postcheckkonto No. Va 4 - Telephon 22.155

Inhalt — Sommaire

Seite	Page
Amtliche Bekanntmachungen - Communications officielles	
Verzeichnis der von der Abteilung für passiven Luftschutz geprüften Stoffe und Spezial-Verdunkelungspapiere	73
Der Werkluftschutz der Gas-, Wasser- und Elektrizitätswerke. Von Th. Zambetti, Ing.	74
Considérations générales sur les hautes vitesses, le repérage des avions et la D.C.A. Par le Dr L.-M. Sandoz	76
Gaserkundungsdienst. Von Oberst J. Thomann	81
Einige Bemerkungen zum Gasspürgerät Dräger-Schröter (D.S.-Gerät). Von Oberst J. Thomann	85
Bekämpfung der Brandgefahr durch bauliche Massnahmen. Von Hans Löw, Architekt	87
Gasvergiftung trotz Gasmaske. Von M. Höriiger	88
Sektionsnachrichten - Dans nos sections	89
Ausland-Rundschau - Nouvelles de l'étranger	90

Amtliche Bekanntmachungen - Communications officielles

Verzeichnis der von der Abteilung für passiven Luftschutz geprüften Stoffe und Spezial-Verdunkelungspapiere (Abgeschlossen am 14. Februar 1937)

Firma	Zeichen LS + DA	Artikel
Carl Kehlstadt-Giroud, Oberwinterthur	165	Dachpappe
Carl Kehlstadt-Giroud, Oberwinterthur	166	Teerpapier
Carl Kehlstadt-Giroud, Oberwinterthur	167	Wollfilzpappe
Gummiwerke Richterswil A.-G., Richterswil	168	Gummierter Stoff
Th. Spörri, Zürich	169, 170	Stoffe
Carl Kyburz, Bern	171	Kunstleder
Hausammann & Co., Winterthur	172	Stoff
Toilcir S. A., Genf	173, 174, 175, 176, 177, 178, 179	Kunstleder
Jacques Feldmann, Zürich 5	180	Krepppapier
Gebr. Frey, Wollerau	181	Calicot-Papier
Chr. Fischbacher, St. Gallen	182, 183	Gummierter Stoffe
Walter Straub, Schmitten-Roggwil	184	Stoff
Spörri & Co., Wald (Zürich)	185	Stoff
Hausammann & Co., St. Gallen	186	Stoff
E. Handschin, Winterthur	187	Stoff
Joseph Heim & Co., Zürich	188	Stoff
Altermatt & Co., Frauenfeld	189	Stoff
Wwe. Baumann, Thun	190, 191	Stoffe
Winzeler, Ott & Co. A.-G., Weinfelden	192, 193, 194, 195, 196, 197, 198	Stoffe
Sänger & Co., Langnau i. E.	199	Stoff
Hausammann & Co., Winterthur	200, 201, 202, 203, 204	Stoffe
Alb. Keller, Wetlikon	205, 206, 207, 208, 209	Stoffe
Meynadier & Co., Zürich	210, 211, 212, 213, 214, 215, 216	Dachpappen
Jacques Guggenheim, Zürich	217	Kunstleder
Berlinger & Co., Ganterswil	218	Stoff
A.-G. Baumwollweberei Schwarz & Co., Solothurn	219, 220, 221, 222, 223	Stoffe
E. Handschin, Winterthur	224	Stoff
Gebr. Abegg, Horgen	225, 226, 227	Stoffe
A.-G. Spörri & Co., Wald (Zürich)	228	Stoff
G. W. Egger & Co., Aarwangen	229, 230	Stoffe
Braendlin & Co., Rapperswil	231, 232, 233	Stoffe
C. Rüfenacht & Co., Bern	234, 235	Stoffe
Wirth & Co. A.-G., Siebnen	236, 237	Stoffe
Gummiwerke Richterswil A.-G., Richterswil	238, 239, 240, 241	Gummierter Stoffe
Gummiwerke Abtwil, Abtwil	242	Asphaltiertes Papier
Joseph Heim & Co., Zürich	243	Stoff
Weberi Grüneck, Grüneck	244, 245	Stoffe
H. Süssmann Söhne, Affoltern (Zürich)	246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258	Dachpappen

Firma :	Zeichen :	Artikel :
	LS + DA	
Hausammann & Co., Winterthur	259, 260, 261, 314, 262, 263, 264, 265	Stoffe
Ad. Fenner Söhne, Zürich	266, 267, 269	Stoffe
Ad. Schlatter A.-G., Zürich	268	Kunstleder
A.-G. Fehlmann Söhne, Schöftland	270	Stoff
Vereinigte Webereien Sernftal u. Azmoos, Engi (Gl.)	271	Stoff
A.-G. Weberei Wetzikon, Wetzikon (Zürich)	272	Stoff
Negocitas, Genf	273	Stoff
Gysel & Co., Käpfnach	274, 306, 307	Dachpappen
Hausammann & Co., Winterthur	275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 311	Stoffe
Jelmoli S. A., Zürich	282	Stoff
Emil Spoerri, Hittnau	283, 284, 285	Stoffe
Winzeler, Ott & Co., Weinfelden	286, 287, 288, 289, 290, 291, 292	Stoffe
Weber & Co., Aarburg	293	Stoff
J. Reinhard, Thun	294	Lederol
Carl Kyburz, Bern	295	Stoff
Gebr. Abegg, Horgen	296, 297, 312	Stoffe
Victor Rhein, Zürich	298	Stoff
Sandreuter & Co., Basel	299	Stoff
Carl Eschke, Zürich	300, 301	Stoffe
Elsässer & Co., Kirchberg (Bern)	303	Stoff
Textil Emballagen A.-G., Basel	304, 305	Jutekrepp
Gummiwerke Richterswil A.-G., Richterswil	308, 309, 310	Gummierte Stoffe
Alfr. Merlach, St. Immer	313	Stoff
Berlinger & Co., Ganterswil	315	Gummierter Stoff
Stünzi Söhne, Horgen	316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328	Stoffe
Th. Spörri, Zürich	329, 330, 331	Spezialpapier
Spoerri & Schaufelberger, Wald (Zürich)	332, 333, 334	Stoffe
Burit A.-G., Basel	335	Kunstleder
A. Bloch Söhne, Zürich	336, 337, 341	Stoff
Altermatt & Co., Frauenfeld	338	Stoffe
Hausammann & Co., Winterthur	339, 342	Stoffe
Papierfabrik Biberist, Biberist	340	Spezialpapier

Diese Stoffe, Kunstleder, Spezialpapiere usw. müssen am Rand, mindestens von Meter zu Meter, den amtlichen Prüfstempel tragen.

LS + DA (Nr.)

Der Werkluftschutz der Gas-, Wasser- und Elektrizitäts-Verteilanlagen

Von Th. Zambetti, Ingenieur, Baden

a) Allgemeines.

Die völlige Ausserbetriebsetzung der öffentlichen Betriebe (Gas, Wasser und Elektrisch) kommt auch während eines Fliegerangriffes nicht in Frage, da viele lebenswichtige Anlagen auch über diese Zeit mit Strom versorgt werden müssen. Gasverbrauchende Anlagen werden sich hingegen eine Druckherabsetzung gefallen lassen müssen, da es zweckmässig erscheint, im Falle eines Fliegerangriffes den Gasdruck im Versorgungsnetz herabzusetzen, um den Gasaustritt bei Rohrbrüchen auf ein Minimum zu beschränken. Eine vollständige Abstellung der Gaszufluss vom Werk aus ist jedoch nicht zulässig, da sonst unter gewissen Voraussetzungen Luft in die Leitungen gelangen könnte und so bei der Wiederinbetriebnahme der Gasverbrauchsapparate Explosionen entstehen könnten.

Eine Ausserbetriebnahme oder Druckverminde rung bei den Wasserversorgungsanlagen kommt mit Rücksicht auf die Bekämpfung von Fliegerangriffsschäden (Feuer- und Kampfstoffvernichtung) überhaupt nicht in Frage.

Zur Aufrechterhaltung des Betriebes und zum Schutz der Verteilanlagen, werden im Rahmen des örtlichen Luftschatzes Störungstrupps vorgesehen, die unter sachverständiger Führung stehen und soweit als möglich aus Betriebspersonal der Werke bestehen.

b) Allgemeine Aufgaben der Fachtrupps.

Die Aufgaben der Fachtrupps werden bestimmt durch die *Lebenswichtigkeit* der öffentlichen Wasserversorgung, im Gegensatz zur *Gefährlichkeit* bei den Gas- und zur verhältnismässigen *Unempfindlichkeit* bei den elektrischen Verteilanlagen, oder mit anderen Worten:

1. *Wasser*: Die wichtigste Aufgabe des Fachtrupps «Wasser» besteht in der Aufrechterhaltung des Betriebes der Wasserversorgung, denn wir benötigen Wasser zur Bekämpfung der durch Fliegerbomben erzeugten Brandherde, zur Bekämpfung und Vernichtung von Kampfstoffen, zur Sicherung der Ernährung der Bevölkerung usw.

2. *Gas*: Bei Störungen, d. h. Rohrbrüchen an den Gasverteilungsleitungen, wird der Fachtrupp «Gas» in